

TRENTINO SVILUPPO S.P.A.

**RICHIESTA DI OFFERTA (RDO)
CON CRITERIO DELL'OFFERTA
ECONOMICAMENTE PIU'
VANTAGGIOSA**

Spett. le impresa

Oggetto: accordo quadro l'affidamento del servizio di traduzioni e stesura testi in lingua straniera suddiviso in 4 lotti.

RDO (Me-Pat) n.: 100412

Categoria merceologica di riferimento: servizi di traduzione ed interpretariato

Importo complessivo posto a base di gara è di Euro 186.526,00= **IVA esclusa** così suddiviso:

LOTTO 1 – lingua inglese - Euro 53.360,00 - CODICE CIG 87739447A2

LOTTO 2 – lingua tedesca – Euro 43.210,00 - CODICE CIG 87739550B8

LOTTO 3 – lingua russa, polacca e ceca – Euro 70.330,00 - CODICE CIG 87739658F6

LOTTO 4 – lingua olandese – Euro 19.626,00 - CODICE CIG 8773973F8E

Codice CUP: C44J20000040003

Scadenza richiesta chiarimenti: 18/06/2021 ore 12.00

Scadenza presentazione offerte: 06/07/2021 ore 12.00

Apertura buste: 06/07/2021 ore 13.00

PREMESSO CHE

- a. Trentino Sviluppo S.p.A. si avvale, quale sistema di negoziazione per lo svolgimento della procedura della gara in oggetto, del *Sistema Informatico*, di cui all'art. 23, comma 6, del D.P.G.P. 22 maggio 1991, n. 10-40/Leg., messo a disposizione della Provincia Autonoma di Trento e di seguito chiamato *Sistema*;
- b. l'appalto è soggetto alle disposizioni previste dalla presente Richiesta di Offerta e da tutta la documentazione ad essa allegata, dalla Deliberazione della Giunta provinciale n° 973 del 24/5/2013, modificata con Deliberazione n. 2317 del 28/12/2017, inerente l'approvazione dei "Criteri e modalità di utilizzo del Mercato Elettronico della Provincia autonoma di Trento (ME-PAT), dal D.P.G.P. 22 maggio 1991, n. 10-40/Leg. e per quanto non espressamente disposto dallo stesso, per quanto compatibile, dalla vigente disciplina in materia di appalti pubblici recata dalla normativa provinciale, comunitaria e nazionale di recepimento;

- c. sono legittimati a partecipare al confronto concorrenziale i soggetti i soggetti iscritti al ME-PAT di cui all'art. 16 dell'Allegato alla Deliberazione della Giunta provinciale n° 973 del 24/5/2013, modificata con Deliberazione n. 2317 del 28/12/2017, abilitati da APAC relativamente al Bando di Abilitazione della Categoria merceologica a cui fa riferimento il Metaprodotto indicato nelle premesse della RDO, e che siano stati successivamente invitati da parte della Stazione Appaltante, tramite un'apposita e-mail di invito, alla procedura di scelta del contraente;
- d. i rapporti tra l'Amministrazione aggiudicatrice e l'Aggiudicataria sono regolati dalle Condizioni Generali di Contratto e dal Capitolato tecnico relativi al Bando di abilitazione riguardante la CATEGORIA MERCEOLOGICA, definita nelle premesse della presente RDO, indetto dalla Provincia autonoma di Trento – Agenzia provinciale per gli appalti e contratti (APAC) e pubblicati sul sito dell'Agenzia provinciale per gli appalti e contratti, ed integrati e modificati da tutta la documentazione allegata alla RDO che, in caso di contrasto, prevarrà sulle Condizioni Generali di Contratto, nonché sul relativo Capitolato Tecnico allegati al bando di abilitazione stesso;
- e. l'Amministrazione aggiudicatrice non potrà essere ritenuta responsabile per qualsivoglia malfunzionamento o difetto relativo ai servizi di connettività necessari a raggiungere, attraverso la rete pubblica di telecomunicazioni, il Sistema e che la stessa si riserva la facoltà di procedere alla sospensione od al rinvio della negoziazione qualora, nel corso della stessa, si siano rilevati elementi che possano indurre a ritenere la presenza di anomalie nel funzionamento dell'applicativo o della rete;
- f. secondo quanto specificatamente indicato di seguito, la procedura è finalizzata alla conclusione di un Accordo Quadro con più operatori economici suddivisa in n. 4 lotti, che si svolgerà con un sistema di negoziazione telematica con la seguente modalità di aggiudicazione:
- **In base all'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 28 comma 2 lettera a) del vigente D.P.G.P n. 10-40/Leg del 22 maggio 1991 e dell'art. 17 della L.P. 2/2016**

con la presente **SI INVITA**

ai sensi dell'art. 5 comma 4 lettera c) della L.P. 2/2016 e dell'art. 21 della legge provinciale 23 luglio 1990 n. 23 e ss.mm. e artt. 13 e 30 del vigente D.P.G.P. 22 maggio 1991, n. 10-40/Leg., codesta rispettabile Impresa a partecipare alla presente RDO per l'affidamento del/della servizio/fornitura in oggetto, le cui caratteristiche principali sono evidenziate dalle Condizioni Generali di Contratto e dal Capitolato tecnico relativi al Bando di abilitazione riguardante la CATEGORIA MERCEOLOGICA definita nelle premesse della presente RDO, dall'allegato "Capitolato Speciale", nel quale sono descritte le caratteristiche tecniche richieste per l'esecuzione della fornitura del lotto di riferimento.

Al presente invito sono allegati e ne formano parte integrante i seguenti documenti:

1. Allegato "Capitolato Speciale"
2. Allegato "FABBISOGNI"
3. Allegato "Scheda tecnica"
4. Fac-simile "Modulo offerta economica lotto 1 – LINGUA EN"
5. Fac-simile "Modulo offerta economica lotto 2 – LINGUA D"
6. Fac-simile "Modulo offerta economica lotto 3 – LINGUE CZ – PL -RU "
7. Fac-simile "Modulo offerta economica lotto 4 – LINGUA NL"
8. Fac-simile "Dichiarazione partecipazione ALLEGATO A" (vedi, al riguardo, il Punto 4, Paragrafo 4.1)

OGGETTO:

Oggetto della presente procedura è la conclusione di un Accordo Quadro con più operatori economici per la successiva stipula di contratti attuativi aventi ad oggetto la fornitura di **servizi di traduzioni e stesura testi in lingua straniera per attività di digital content & social, di digital marketing e dell'Area PR&Media** di Trentino Marketing S.r.l. (di seguito "Stazione Appaltante"). La presente procedura è suddivisa in nr. 4 lotti, le cui caratteristiche tecniche sono puntualmente indicate nell'allegato "Capitolato Speciale".

Con l'Accordo Quadro è definita la disciplina normativa e contrattuale relativa alle condizioni ed alle modalità di affidamento da parte Trentino Marketing S.r.l. dei contratti attuativi per l'approvvigionamento dei servizi previsti dal Capitolato Speciale e, conseguentemente, le condizioni di esecuzione delle prestazioni.

Si precisa che il valore dell'Accordo Quadro è frutto di una stima relativa al presumibile fabbisogno della stazione appaltante nell'arco temporale della durata dell'Accordo Quadro.

Le Imprese, con la sottoscrizione dell'accordo, si impegnano ad eseguire i servizi di volta in volta indicati nei contratti attuativi. La conclusione dell'Accordo Quadro non vincola in alcun modo la stazione appaltante all'acquisto di quantitativi minimi o predeterminati di servizi, bensì dà origine

unicamente a un obbligo delle Imprese aggiudicatarie di accettare, mediante esecuzione, fino a concorrenza degli importi massimi messi a gara, ordinativi di fornitura derivanti dai contratti attuativi eventualmente stipulati.

PARAGRAFO 1. INFORMAZIONI TECNICHE

La documentazione completa di gara è disponibile all'interno dell'ambiente di gara gestito attraverso la piattaforma di E-procurement SAP SRM, accessibile tramite sito internet denominato "Mercurio" al seguente indirizzo <https://www.acquistionline.provincia.tn.it/paginaIntermedia>, versione 7.

Per accedere al Sistema è necessario possedere la dotazione tecnica e i requisiti tecnici minimi reperibili sul sito MERCURIO – AREA FORNITORI.

Al fine di permettere al Gestore del Sistema di fornire riscontro in tempo utile ad eventuali domande e/o richieste di chiarimento tecnico concernenti l'inserimento a Sistema delle proprie offerte da parte dei fornitori, questi ultimi dovranno provvedere a contattare il call center del Gestore del Sistema (CSD) al numero **0461/800786** almeno 60 (sessanta) minuti prima del "Termine di presentazione dell'offerta" (scadenza presentazione offerte).

Si precisa che al suddetto call center non potranno essere posti quesiti di carattere amministrativo.

SI RACCOMANDA DI NON ATTENDERE L'ULTIMO GIORNO O LE ULTIME ORE DISPONIBILI PER COLLOCARE A SISTEMA LA PROPRIA OFFERTA, AL FINE DI PERMETTERE LA RISOLUZIONE TEMPESTIVA DI EVENTUALI PROBLEMATICHE.

1.1 CHIARIMENTI

Le richieste di **chiarimenti**, inerenti la gara in oggetto, devono essere effettuate **esclusivamente sul sistema Mercurio**, secondo le modalità illustrate nella **Sezione II – Capitolo 3 "Richieste di chiarimenti e avvisi" del "Manuale presentazione offerte – Risposta alle gare telematiche"** presente sulla piattaforma MERCURIO nella sezione "Manualistica".

Ad eventuali domande e/o richieste di chiarimento effettuate dai Fornitori entro il termine riportato nella mail di invito e visibile a Sistema, l'Amministrazione darà risposta entro i termini previsti di legge.

1.2 FIRMA DIGITALE

Si precisa che tutti i file allegati costituenti l'offerta del concorrente sottoscritti digitalmente dovranno essere firmati con firma CADES (file con estensione .P7M) e/o documenti con firma PADES (file con estensione .PDF).

Per maggiore dettaglio si veda la **Sezione VI "Firma digitale e marcatura temporale" del "Manuale di presentazione offerta – Risposta alle gare telematiche"** presente sulla piattaforma MERCURIO nella sezione "Manualistica".

PARAGRAFO 2.
REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

2.1 REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Alla data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte tutti i concorrenti dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti **pena l'esclusione**:

- **Assenza di motivi di esclusione:**
Assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs 50/2016;
- **Requisiti di idoneità professionale:**
Iscrizione al Registro delle Imprese o equivalente registro professionale o commerciale del paese di stabilimento, per attività adeguata a quella oggetto dell'appalto.

L'amministrazione procederà alla valutazione dei motivi di esclusione secondo quanto previsto **dall'articolo 80 del decreto legislativo n. 50 del 2016.**

Ai sensi dell'art. 186-bis, comma 4, R.D. 16 marzo 1942 n. 267 (legge fallimentare) e dell'art. 110 D.lgs. 18 aprile 2016 n. 50 l'impresa ammessa al concordato preventivo con continuità aziendale può partecipare alla presente procedura a condizione che presenti in gara la documentazione richiesta al successivo paragrafo 4.4.2.

Ai sensi di quanto previsto dall'art. 53, comma 16 ter del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e ss. mm. i dipendenti che, negli ultimi tre anni di servizio, hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto delle pubbliche amministrazioni non possono svolgere, nei tre anni successivi alla cessazione del rapporto di pubblico impiego, attività lavorativa o professionale presso i soggetti privati destinatari dell'attività della pubblica amministrazione svolta attraverso i medesimi poteri. I contratti conclusi e gli incarichi conferiti in violazione di quanto previsto dal citato comma sono nulli ed è fatto divieto ai soggetti privati che li hanno conclusi o conferiti di contrattare con le pubbliche amministrazioni per i successivi tre anni con obbligo di restituzione dei compensi eventualmente percepiti e accertati ad essi riferiti.

2.2 SOGGETTI TENUTI A SODDISFARE I REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

I requisiti di partecipazione di cui al paragrafo precedente dovranno essere soddisfatti in capo ai seguenti soggetti:

Tabella 1 - Soggetti in possesso dei requisiti

Requisiti	Impresa singola	RTI da costituire e consorzi ordinari ex art. 2602 c.c.	Consorzio ex art. 45, comma 2 lett. b) e c) del D.Lgs. n. 50/2016
Idoneità e Motivi di esclusione	Singola impresa	Ciascuna impresa raggruppata	Ciascuna impresa consorziata partecipante alla procedura

PARAGRAFO 3.

DOCUMENTAZIONE, CRITERI DI AFFIDAMENTO, MODALITÀ DI FORMULAZIONE E PRESENTAZIONE OFFERTA

3.1 CRITERI DI AFFIDAMENTO E MODALITÀ DI FORMULAZIONE DELL’OFFERTA

L'aggiudicazione dell'appalto avverrà con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 28, comma 2 lettera a), del vigente D.P.G.P. 22 maggio 1991, n. 10-40/Leg. e dell'art. 17 della L.P. 2/2016, per quanto compatibile, valutata in base ai seguenti elementi:

A) ELEMENTI TECNICI (PUNTEGGIO TECNICO)	80
B) ELEMENTI ECONOMICI (PUNTEGGIO ECONOMICO)	20
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	100

I punteggi relativi agli elementi di valutazione dell'offerta tecnica saranno attribuiti dalla commissione giudicatrice (tecnica) in base alle indicazioni fornite dai concorrenti nell'offerta tecnica secondo quanto di seguito specificato al **paragrafo 5**.

Il punteggio relativo all'offerta economica sarà attribuito applicando la formula di seguito riportata al **paragrafo 6 – Offerta economica**.

L'Accordo Quadro sarà stipulato con i partecipanti classificati a seguito dell'espletamento della presente procedura con le regole di assegnazione di cui al successivo paragrafo 7.

In caso di parità di punteggio, il posizionamento in graduatoria delle imprese avverrà mediante estrazione a sorte.

La presentazione dell'offerta sottintende l'accettazione di tutte le condizioni contrattuali previste nell'Allegato CAPITOLATO SPECIALE.

È facoltà della Stazione appaltante non procedere all'aggiudicazione, qualora nessuna delle offerte pervenute **sia ritenuta da parte della Struttura/Ente richiedente**, congrua o conveniente per l'Amministrazione stessa, come pure di procedervi anche se venisse presentata **una sola offerta**, a condizione che la stessa sia ritenuta conveniente per l'Amministrazione sia sotto il profilo tecnico che economico.

3.2 MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL’OFFERTA

Per essere ammessa alla RDO, codesta Impresa dovrà inviare la propria offerta esclusivamente attraverso il sistema telematico secondo le modalità illustrate di seguito.

Si ricorda che è possibile inoltrare a sistema eventuali richieste di chiarimenti **esclusivamente** nelle modalità illustrate al precedente **paragrafo 1.1 Chiarimenti**.

A partire dal giorno e ora di pubblicazione della gara, indicati nella mail di invito e visibili a Sistema, i soggetti invitati potranno formulare la propria offerta, secondo le modalità di presentazione che sono specificatamente indicate nel **“Manuale di presentazione offerta –**

Risposta alle gare telematiche” presente sulla piattaforma MERCURIO nella sezione “Manualistica”.

Nel momento dell’invio dell’offerta alla stazione appaltante, il sistema inoltra in automatico all’offerente una comunicazione di “**Notifica offerta presentata**” all’indirizzo di posta elettronica certificata indicato dall’impresa; tale comunicazione informa dell’avvenuto invio dell’offerta.

3.3 DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE IN FASE DI PRESENTAZIONE DELL’OFFERTA

Tabella 2 - Documentazione da presentare

Categoria	Documento	Note di compilazione	Obbligatorio	Soccorso Istruttorio ammesso
Allegato amministrativo	Dichiarazione di partecipazione - Allegato A	Vedi par. 4 Documentazione amministrativa	SI	SI Vedi par. 4.1.2
	Documentazione inerente ad eventuale avvalimento*	Vedi par. 4.4.3 Avvalimento	NO	SI
Allegato tecnico	Organizzazione del servizio	Vedi par. 5 Offerta tecnica	SI	NO
	Progetto di elaborazione testi	Vedi par. 5 Offerta tecnica	SI	NO
	Team di lavoro	Vedi par. 5 Offerta tecnica	SI	NO
	Esperienze precedenti	Vedi par. 5 Offerta tecnica	SI	NO
	Documento di sintesi	Vedi par. 6 Offerta economica	SI	NO
Allegato economico	Modulo offerta economica	Vedi par. 6 Offerta economica	SI	NO

*Documentazione plurima vedere i paragrafi indicati.

Tali documenti dovranno essere caricati a sistema e **firmati digitalmente**, secondo le modalità previste al precedente **paragrafo 1.2 Firma digitale** e secondo le ulteriori indicazioni presenti nei **paragrafi dedicati** del presente documento.

PARAGRAFO 4. DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

4.1 DICHIARAZIONE DI PARTECIPAZIONE – ALLEGATO A

L'impresa dovrà caricare a sistema, classificandola nella categoria “Allegato amministrativo” una **dichiarazione, resa dal legale rappresentante dell'Impresa**, ai sensi e secondo le modalità di cui al D.P.R. 445/2000, utilizzando **PREFERIBILMENTE** il fac-simile “DICHIARAZIONE PARTECIPAZIONE ALLEGATO A” reso disponibile sul Sistema all'interno della documentazione di gara, nel quale si attestano:

1. Informazioni sull'operatore economico;
2. Informazioni sui rappresentanti dell'operatore economico;
3. Forma di partecipazione;
4. L'assenza o presenza dei motivi di esclusione;
5. Possesso dei requisiti di idoneità professionale;
6. dichiarazione di aver preso visione dell'informativa ex artt. 13 e 14 del Regolamento Europeo UE/2016/679 di cui al paragrafo “TUTELA DELLA PRIVACY” della lettera di invito ricevuta tramite il Sistema SAP SRM;
7. dichiarazione di ricorso al subappalto (eventuale).

L'assenza dei motivi di esclusione e i requisiti di idoneità professionale devono comunque essere posseduti per l'intera durata dell'appalto, pena la risoluzione del contratto.

In caso di ricorso al **subappalto** si richiede la compilazione della sezione dell'ALLEGATO A denominata: “Parte 2.2: INFORMAZIONI SUL RICORSO AL SUBAPPALTO”.

Ai sensi dell'art. 26 della L.P. 2/2016 NON è richiesta l'indicazione della terna dei subappaltatori.

Il concorrente pena l'impossibilità di ricorrere al subappalto, indica l'elenco delle prestazioni che intende subappaltare con la relativa quota percentuale dell'importo complessivo di aggiudicazione, senza ulteriori indicazioni.

4.1.1 SOGGETTO DICHIARANTE E FIRMA DIGITALE DELLA DICHIARAZIONE DI PARTECIPAZIONE – ALLEGATO A

La dichiarazione di partecipazione allegato A deve essere **resa e sottoscritta** dai seguenti soggetti:

Tabella 3 - Soggetti Allegato A

Documento	Impresa singola	RTI da costituire e Consorzio Ordinario ex Art. 2602 c.c.	Consorzio ex art. 45, comma 2 lett. b) e c) del D.Lgs. n. 50/2016
Allegato A	Il legale rappresentante.*	Una dichiarazione per ogni impresa associata firmata dal proprio legale rappresentante.*	Una dichiarazione per ogni impresa consorziata partecipante alla procedura firmata dal proprio legale rappresentante.*

			Una dichiarazione del consorzio firmata dal proprio legale rappresentante.*
--	--	--	---

* o da persona in possesso dei poteri di rappresentare ed impegnare validamente l'impresa.

4.1.2 SOCCORSO ISTRUTTORIO PER LA DICHIARAZIONE DI PARTECIPAZIONE – ALLEGATO A

Ai sensi dell'art. 23 della L.P. 2/2016 in combinato disposto con l'art 83 del D.lgs. 50/2016, nei casi di mancanza, incompletezza e ogni altra irregolarità degli elementi e delle dichiarazioni richieste ai sensi del presente paragrafo, l'Autorità che presiede la gara provvederà a sospendere la seduta di gara e a disporre che venga richiesto, attraverso comunicazione sulla piattaforma Mercurio, al concorrente, nel termine perentorio non superiore a dieci giorni dalla nota di richiesta, pena **l'esclusione dalla procedura di gara**, la presentazione, l'integrazione o la regolarizzazione delle dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere.

Ai sensi dell'art. 23 della L.P. 2/2016 il ricorso al soccorso istruttorio non comporta alcuna sanzione.

Il soccorso istruttorio di cui sopra verrà disposto nei seguenti casi:

- Mancata presentazione ovvero mancata sottoscrizione del modulo dichiarazione di partecipazione Allegato A di cui al presente paragrafo da parte dei soggetti tenuti a renderli (impresa singola, imprese raggruppate e imprese facenti parte di Consorzi ordinari ex art. 2602 del c.c.);
- Incompletezza o refusi materiali nella dichiarazione.

4.1.3 SUBAPPALTO

Ai sensi dell'art. 26 della L.P. 2/2016, qualora l'operatore economico intenda, in caso di aggiudicazione, affidare in subappalto parte del servizio oggetto della gara, deve dichiarare all'interno dell'“**Allegato A - Parte 2.2: INFORMAZIONI SUL RICORSO AL SUBAPPALTO**”, le parti delle prestazioni che intende subappaltare.

Non è richiesta l'individuazione nominativa dei subappaltatori, né la presentazione di ulteriore documentazione.

Non potrà essere rilasciata l'autorizzazione al subappalto nel caso in cui la dichiarazione risulti mancante o irregolare.

Si ricorda che ai sensi dell'art. 26, comma 3, della L.P. 2/2016, l'Aggiudicatario che intenda subappaltare a terzi parte della prestazione deve indicare all'Amministrazione aggiudicatrice, prima della stipula del contratto di appalto l'elenco di tutte le lavorazioni, con i relativi importi, che intende affidare, in conformità a quanto dichiarato in sede di gara, nonché il nome, il recapito e i rappresentanti legali dei suoi subappaltatori e subcontraenti coinvolti in questi servizi e sottoposti agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari previsti dalla legge 13 agosto 2010, n. 136 (*Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia*), se

questi sono noti al momento della stipula del contratto. Nella fase di esecuzione del contratto il contraente deve comunicare all'amministrazione aggiudicatrice eventuali modifiche delle informazioni relative ai subappaltatori e subcontraenti sopravvenute rispetto a quanto comunicato ai fini della stipula del contratto, nonché le informazioni richieste per eventuali nuovi subappaltatori e subcontraenti coinvolti successivamente in tali servizi. L'amministrazione aggiudicatrice controlla i contratti stipulati dall'aggiudicatario con i subappaltatori e subcontraenti, per le finalità della legge n. 136/2010 e ne verifica l'avvenuto pagamento tramite fatture quietanziate.

Ai sensi dell'art. 26, comma 6, della L.P. 2/2016, è previsto il pagamento diretto dei subappaltatori.

4.2 RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI D'IMPRESE E CONSORZI

4.2.1 RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI D'IMPRESE (R.T.I.) E CONSORZI ORDINARI

Ai sensi dell'art. 48, comma 7, del D.Lgs. 50/2016 è fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti, ovvero la partecipazione contestuale sia in qualità di impresa singola che associata o consorziata, né la partecipazione di Imprese diverse con medesimo legale rappresentante. L'inosservanza di tale divieto **determina l'ESCLUSIONE dalla gara di tutti i soggetti sopra menzionati** (impresa singola, associazione e consorzio).

RTI DA COSTITUIRSI

In caso di RTI da costituirsi o consorzi ordinari di cui all'art. 45, lettera e) del D.Lgs. 50/2016, **ciascuna impresa associata** dovrà rendere la dichiarazione sottoscritta dal legale rappresentante delle stesse o da persona in possesso dei poteri di impegnare validamente l'impresa, attestante quanto previsto dal **paragrafo 4.1 Dichiarazione di partecipazione – Allegato A**.

La necessaria abilitazione al ME-PAT per la CATEGORIA MERCEOLOGICA indicata nelle premesse della presente RDO deve essere posseduta **a pena di esclusione** da ciascun operatore associato al momento della presentazione delle offerte.

Ai sensi dell'art. 48, comma 4, del D.Lgs. 50/2016, nell'“Allegato A - Dichiarazione di partecipazione - Parte I INFORMAZIONI SULL'OPERATORE ECONOMICO. Forma della partecipazione, Punto b) Indicare gli altri operatori economici che compartecipano alla procedura di appalto con le relative quote di partecipazione”, **devono essere specificate le quote/parti delle prestazioni** che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti e l'impegno delle stesse a conformarsi alla disciplina dell'art. 48 del D.Lgs. 50/2016.

Qualora l'invito sia inoltrato ad un'impresa singola e quest'ultima intenda partecipare in Raggruppamento temporaneo di Imprese o in consorzio ordinario con altre imprese consorziate, la stessa dovrà assumere il ruolo di impresa mandataria e quindi presentare la documentazione e le offerte nell'ambito della procedura di gara in nome e per conto del R.T.I. o consorzio.

In caso di R.T.I da costituirsi i requisiti di cui al **paragrafo 2.1 Requisiti di partecipazione** dovranno essere posseduti dai seguenti soggetti:

- I requisiti di idoneità professionale e di assenza di motivi di esclusione di cui al paragrafo 2.1 Requisiti di partecipazione, dovranno essere posseduti da ciascuna impresa raggruppata, a pena di esclusione dalla procedura di gara.

Ai sensi dell'art. 48, comma 8 del D.Lgs. 50/2016, per la presentazione dell'offerta, ai raggruppamenti **non** viene richiesto di assumere una forma giuridica specifica. In caso di aggiudicazione, l'Amministrazione richiederà la documentazione comprovante la costituzione del raggruppamento temporaneo ed il conferimento da parte delle mandanti alla capogruppo del **mandato collettivo speciale con rappresentanza e della relativa procura, secondo quanto previsto dall'art. 48 del D.Lgs. 50/2016.**

Al riguardo si precisa quanto segue:

Il **mandato collettivo speciale con rappresentanza** conferito all'Impresa capogruppo dalle Imprese mandanti con scrittura privata autenticata dovrà espressamente indicare:

- che le imprese partecipanti alla gara si sono costituite in Raggruppamento temporaneo tra loro;
- che detto Raggruppamento temporaneo fra Imprese persegue il fine di partecipare ad una o più gare determinate, con espressa indicazione della gara oggetto del presente bando;
- che l'offerta determina la responsabilità solidale nei confronti dell'Amministrazione di tutte le Imprese facenti parte del Raggruppamento stesso;
- che il mandato stesso è gratuito ed irrevocabile e che la sua revoca per giusta causa non ha effetti nei confronti dell'Amministrazione;
- che all'Impresa capogruppo spetta la rappresentanza esclusiva, anche processuale, delle Imprese mandanti nei confronti dell'Amministrazione in relazione all'appalto, anche dopo la verifica di conformità fino all'estinzione di ogni rapporto;
- la quota di partecipazione al raggruppamento di ciascuna impresa riunita, qualora non risulti da altra documentazione presentata;
- le clausole di rispetto degli obblighi previsti dalla normativa sulla tracciabilità dei pagamenti.

La **procura** relativa al suddetto mandato deve essere redatta con la medesima forma del mandato. È consentita la presentazione del mandato collettivo speciale con rappresentanza e della procura relativa al mandato stesso in un unico atto.

4.2.2 CONSORZI DI CUI ALL'ART. 45 COMMA 2 LETTERA B) E C) DEL D.LGS 50/2016

In caso di consorzio di cui l'art. 45, comma 2 lettera b) e c) del D.Lgs. n. 50/2016, **il consorzio e ciascuna impresa consorziata partecipante alla procedura**, dovranno rendere la dichiarazione sottoscritta dal proprio legale rappresentante o da persona in possesso dei poteri di impegnare validamente l'impresa, attestante quanto previsto dal Paragrafo 4.1.

Le imprese consorziate partecipanti alla procedura **dovranno essere indicate** dal consorzio in sede di offerta nel "Modulo dichiarazioni di partecipazione - Allegato A - Parte 1 INFORMAZIONI SULL'OPERATORE ECONOMICO. Forma della partecipazione, Punto b) *Indicare gli altri operatori economici che compartecipano alla procedura di appalto*".

Alle imprese consorziate partecipanti è fatto divieto di partecipare alla presente gara in qualsiasi altra forma (individuale o associata), a pena di **esclusione dalla procedura di gara** sia del consorzio che dei consorziati; in caso di inosservanza di tale divieto si applica l'art. 353 del c.p.

In caso di consorzio che partecipi all'interno di un raggruppamento temporaneo di imprese, il consorzio deve dichiarare sia il ruolo che occupa all'interno del raggruppamento sia i dati richiesti dagli atti di gara in merito alla partecipazione da parte di consorzi.

In caso di consorzio di cui l'art. 45, comma 2 lettera b) e c) del D.Lgs. n. 50/2016 i requisiti di cui al **paragrafo 2.1 Requisiti di partecipazione** dovranno essere posseduti dai seguenti soggetti:

- I requisiti di idoneità professionale e di assenza di motivi di esclusione di cui al **paragrafo 2.1 Requisiti di partecipazione**, dovranno essere posseduti dal **consorzio e da tutte le imprese indicate come esecutrici**.
- I requisiti di capacità tecnica e professionale di cui al **paragrafo 2.1 Requisiti di partecipazione** dovranno essere posseduti:
 - per i consorzi di cui all'art. 45, comma 2 **lettera b)** del D.Lgs. n. 50/2016, direttamente dal consorzio medesimo;
 - per i consorzi di cui all'art. 45, comma 2 **lettera c)** del D.Lgs. n. 50/2016, dal consorzio, che può spendere, oltre ai propri requisiti, anche quelli delle consorziate.

4.3 EVENTUALE ULTERIORE DOCUMENTAZIONE

4.3.1 IMPRESE CHE HANNO IN CORSO UNA TRASFORMAZIONE

L'Impresa partecipante che ha in corso trasformazioni societarie o operazioni di fusione, dovrà presentare la dichiarazione sostitutiva di atto notorio, successivamente verificabile da parte dell'Amministrazione, resa dal legale rappresentante ai sensi del D.P.R. 445/2000, o suo procuratore, accompagnata da copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento dello stesso, attestante dettagliatamente le modificazioni soggettive ed oggettive intervenute.

Per quanto non previsto nella presente lettera di invito si applica quanto disciplinato dalla l.p. n. 2/2016 e dalla l.p. n. 23/90.

4.3.2 IMPRESE IN CONCORDATO PREVENTIVO CON CONTINUITÀ AZIENDALE

L'impresa partecipante che abbia presentato richiesta di ammissione al concordato preventivo con continuità aziendale oppure che sia in attesa del decreto di omologa della proposta di concordato preventivo con continuità aziendale dal Tribunale competente è tenuta a presentare apposita autorizzazione a partecipare alla procedura di gara rilasciata dal tribunale competente ai sensi dell'art. 186 bis del R.D. 16 marzo 1942 n. 267.

Ai sensi dell'art. 186-bis, comma 6 del R.D. 16 marzo 1942, n. 267, l'impresa in concordato preventivo con continuità aziendale può concorrere anche riunita in RTI purché non rivesta la qualità di mandataria e sempre che le altre imprese aderenti al RTI non siano assoggettate ad una procedura concorsuale.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 110 del D.LGS. 50/2016 "Alle imprese che hanno depositato la domanda di cui all'articolo 161, anche ai sensi del sesto comma, del regio decreto 16 marzo 1942, n. 267, si applica l'articolo 186-bis del predetto regio decreto. Per la partecipazione alle procedure

di affidamento di contratti pubblici tra il momento del deposito della domanda di cui al primo periodo ed il momento del deposito del decreto previsto dall'articolo 163 del regio decreto 16 marzo 1942, n. 267 è sempre necessario l'avvalimento dei requisiti di un altro soggetto”.

4.4 SOCCORSO ISTRUTTORIO

In relazione ad ogni altra documentazione amministrativa resa ai sensi del presente capitolo è ammesso il ricorso al soccorso istruttorio. Ai sensi dell'art. 23 della LP 2/2016 in combinato disposto con l'art 83 del D.lgs. 50/2016., nei casi di mancanza, incompletezza e ogni altra irregolarità presente nella documentazione amministrativa, l'Autorità che presiede la gara provvederà a sospendere la seduta di gara e a disporre che venga richiesto al concorrente, attraverso comunicazione sulla piattaforma Mercurio, nel termine perentorio non superiore a dieci giorni dalla nota di richiesta pena **l'esclusione dalla procedura di gara**, la presentazione, l'integrazione o la regolarizzazione della documentazione necessaria, indicandone i contenuti ed i soggetti che dovranno presentarla.

Ai sensi dell'art. 23 della LP 2/2016 il ricorso al soccorso istruttorio non comporta alcuna sanzione.

PARAGRAFO 5. OFFERTA TECNICA

L'offerta tecnica dovrà essere costituita, per ciascuno lotto cui si intenda partecipare, dai seguenti documenti:

1. Documento **“Organizzazione del servizio”**, in particolare dev'essere data evidenza delle modalità di erogazione dei servizi richiesti, nonché delle modalità di comunicazione e messa a disposizione dei materiali realizzati. All'interno del documento potrà essere data evidenza di eventuali servizi aggiuntivi e migliorativi, quali a titolo di esempio software utilizzati (sistema di Memory Translator e/o Machine Translator), reportistica ecc. tempi di risposta rispetto a richieste urgenti ecc.;
2. Documento **“Progetto di elaborazione testi”**, all'interno del quale il concorrente dovrà produrre delle traduzioni e dei testi nelle lingue del lotto per il quale intende partecipare sulla base dei contenuti indicati nell'allegato “Scheda tecnica”;
3. Documento **“Team di lavoro”** con l'indicazione dei componenti il team di lavoro che verrà impiegato per i servizi oggetto dell'appalto con relativi curriculum vitae;
4. Documento **“Esperienze precedenti”** nel quale dovranno essere elencate le principali referenze del triennio precedente per servizi analoghi a quelli oggetto della presente RDO.

Il Concorrente, con motivata e comprovata dichiarazione, dovrà dare puntuale evidenza che le informazioni fornite nell'ambito dell'offerta costituiscano segreti tecnici o commerciali. In mancanza di tale indicazione l'offerta tecnica sarà considerata interamente ostensibile in sede di accesso agli atti ai sensi dell'art. 25 della L.P. 2/2016 e per quanto non previsto dagli artt. 53 e 76 del D.Lgs. n. 50/2016

La mancanza dei documenti di cui ai precedenti punti 1) 2) 3) e 4) comporta l'**esclusione dalla procedura di gara**.

L'incompletezza della documentazione richiesta o la sua lacunosità tale da non consentire alla Commissione Giudicatrice l'accertamento in ordine alla **sussistenza dei requisiti minimi** obbligatori comporta l'esclusione dalla procedura di gara.

L'incompletezza della documentazione richiesta o la sua lacunosità tale da non consentire alla Commissione Giudicatrice la **valutazione dei requisiti migliorativi** soggetti a punteggio comporta la mancata attribuzione del relativo punteggio.

In nessun caso sarà consentita la presentazione in un secondo momento di documentazione mancante.

La Commissione Giudicatrice si riserva di richiedere chiarimenti in forma scritta ai Concorrenti in sede di valutazione delle offerte, per eventuali ragguagli o precisazioni a maggior chiarimento delle offerte presentate.

I Concorrenti non potranno pretendere compensi o rimborsi per la compilazione delle offerte presentate o per atti ad esse inerenti, né risarcimenti per qualsiasi causa.

Le offerte condizionate o duplici (con alternative) non saranno ritenute valide e non verranno prese in considerazione.

Si precisa che dalla suddetta documentazione non potranno desumersi elementi di carattere economico, a pena di **esclusione dalla procedura di gara**.

La Commissione Giudicatrice attribuirà all'offerta tecnica un punteggio fino a **70 punti** sulla base degli elementi di valutazione di seguito riportati:

Tabella 4 – Elementi e sub elementi di valutazione

N.	Elementi di valutazione	Punteggio Max disponibile
A	Organizzazione del servizio <i>Verrà valutato il livello di flessibilità nello svolgimento delle attività, delle tempistiche di consegna dei materiali, delle modalità di comunicazione e messa a disposizione dei materiali realizzati, dei servizi aggiuntivi rispetto a quanto richiesto, in particolare la possibilità di utilizzo di sistemi quali Memory Translator e/o Machine Translator</i>	20
B	Progetto di elaborazione testi	50 di cui:
B.1	Accuratezza <i>Verrà valutata la correttezza della traduzione di termini e concetti; l'integrità del testo tradotto rispetto al testo sorgente; la coerenza, ossia che termini ed espressioni siano stati tradotti rispettando il contesto in cui sono stati inseriti nel testo sorgente.</i>	10

B.2	Qualità della traduzione <i>Verrà valutato la correttezza e la pulizia del testo a livello linguistico nella lingua di arrivo. Nella valutazione della qualità del linguaggio verrà verificata la grammatica e la sintassi, l'ortografia e la sillabazione e la presenza di eventuali refusi di battitura</i>	10
B.3	Terminologia utilizzata <i>Verrà valutata la capacità di adattamento della traduzione al contesto culturale del Paese di riferimento, in modo che i concetti siano espressi con naturalezza e adeguatezza, il rispetto del glossario e l'uso di un lessico corretto in base al contesto del testo.</i>	10
B.4	Stile <i>Verrà valutata la capacità stilistica e autorale del traduttore nella lingua d'arrivo, che si traduce nel rispetto di linee editoriali prestabilite; nel tono di voce, che deve essere congruo a quello del testo sorgente; del registro impiegato, che deve rispecchiare quello mantenuto nel testo sorgente ed essere al contempo adatto al mercato di riferimento del testo tradotto.</i>	10
B.5	Formattazione <i>Verranno valutati il rispetto di una gabbia, di precise regole editoriali, di tabelle, di spazi e rientri sono parte integrante del processo editoriale in cui una traduzione va a inserirsi, il rispetto del formato originario o del formato indicato dal cliente, la corretta trasposizione di eventuali tag nel caso di testi destinati a supporti digital, la produzione del testo secondo eventuali limiti di numero di caratteri.</i>	10
C	Team di lavoro <i>Verranno valutati i profili professionali delle persone messe a disposizione per l'espletamento del servizio oggetto dell'appalto, con particolare riguardo alle competenze in materia di comunicazione digital, nonché di propensione al teamwork</i>	5
D	Affidabilità nel settore oggetto di gara <i>Verranno valutate esperienze precedenti in attività analoghe a quelle oggetto di gara</i>	5
	Totale	80

L'assegnazione dei punteggi agli elementi e sub-elementi e la formazione della graduatoria per ciascun lotto avverrà tramite il **metodo aggregativo compensatore** così matematicamente definito:

$$P_i = \sum_n [W_i * V_{ai}]$$

dove:

P_i = Punteggio dell'offerta i-esima

n = numero totale dei requisiti

W_i = peso o punteggio attribuito al requisito (i);

V_{ai} = coefficiente della prestazione dell'offerta (a) rispetto al requisito (i) variabile tra zero ed uno.

In particolare per ogni singola offerta da valutare la commissione seguirà la di seguito riportata procedura:

- Ogni commissario attribuirà un voto tra zero e uno in decimi, tenendo conto dei “criteri di valutazione” sopra esposti.
- Verrà attribuito all'elemento di valutazione un punteggio pari alla media aritmetica dei voti attribuiti dai commissari moltiplicata per il punteggio massimo attribuibile all'elemento di valutazione in esame.
- Verrà riparametrato il punteggio attribuito all'elemento di valutazione, assegnando il valore massimo attribuibile al concorrente che avrà ottenuto il punteggio più elevato e proporzionando i punteggi degli altri concorrenti.

Il calcolo del **punteggio complessivo** dell'offerta tecnica sarà effettuato sommando tutti i punteggi degli elementi di valutazione risultanti dal procedimento sopra descritto.

Si precisa che nei conteggi per l'attribuzione e calcolo di tutti i punteggi/coefficienti si terrà conto delle prime tre cifre decimali con arrotondamento all'unità superiore qualora la quarta cifra decimale sia superiore o uguale a 5.

Soglia di sbarramento: il concorrente che non avrà ottenuto il punteggio tecnico complessivo provvisorio pari o maggiore di 40 punti su 80 punti massimi attribuibili sarà escluso dalla procedura.

5.1 FIRMA DIGITALE DEGLI ALLEGATI TECNICI

I documenti relativi all'offerta tecnica dovranno essere firmati pena l'**esclusione dalla procedura di gara** dai seguenti soggetti.

Tabella 5 - Soggetti allegati offerta tecnica

Documento	Impresa singola	RTI da costituire e Consorzio Ordinario ex Art. 2602 c.c.	Consorzio ex art. 45, comma 2 lett. b) e c) del D.Lgs. n. 50/2016
Organizzazione	Il legale	Il legale rappresentante* di ciascuna impresa	Il legale

del servizio	rappresentante *	raggruppata	rappresentante* del consorzio.
Progetto di elaborazione testi	Il legale rappresentante *	Il legale rappresentante* di ciascuna impresa raggruppata	Il legale rappresentante* del consorzio.
Team di lavoro	Il legale rappresentante *	Il legale rappresentante* di ciascuna impresa raggruppata	Il legale rappresentante* del consorzio.
Esperienze precedenti	Il legale rappresentante *	Il legale rappresentante* di ciascuna impresa raggruppata	Il legale rappresentante* del consorzio.

* o da persona in possesso dei poteri di rappresentare ed impegnare validamente l'impresa.

5.2 MODALITÀ DI INSERIMENTO DELL'OFFERTA TECNICA

Entro il "Termine di presentazione dell'offerta", ogni singolo Concorrente invitato dovrà inserire a Sistema la propria offerta tecnica inserendo i relativi allegati firmati digitalmente, nella seguente modalità:

1. Scegliere l'opzione "Elaborare offerta" e ricercare l'appalto nella sezione "interr. Attive "Appalti online" cliccando su "A trattativa privata" se non già attivo (se non appaiono risultati, attivare il tasto "cercare" togliendo tutti i filtri).
2. Per ciascun lotto cui si intende partecipare:
 - a) **(Nel caso non sia già stata creata l'offerta)** Per creare e presentare l'offerta nei tempi indicati, cliccare sul numero della gara e, nella schermata successiva, sul tasto "creare offerta". **Cliccare sull'icona**  "Creare offerta su lotto" per accedere al dettaglio del lotto di gara;
 - b) Selezionare il tab "Documentazione offerta". All'interno dello stesso cliccare su "Aggiungere allegato firmato"
 - c) (se già creata) Accedere all'offerta cliccando sul numero della stessa dopo averla ricercata come al punto 1. Selezionare "Modificare offerta su lotto" e inserire la documentazione come alla precedente lettera b).
3. Caricare a sistema la documentazione necessaria, debitamente firmata digitalmente scegliendo la categoria "Allegato tecnico" e la sottocategoria richiesta.
4. **Cliccare su "Salvare lotto"**. Nel caso l'offerta sia completa procedere con "Genera documento di sintesi offerta" (vedi cap. 6.2 "Modalità di inserimento dell'offerta economica").
5. Nel caso l'offerta non sia completa, ogni volta che l'operatore economico intendesse aggiungere documentazione dovrà prima cliccare su "Modificare lotto".

Per un maggiore dettaglio si veda il “**Manuale presentazione offerte – Risposta alle gare telematiche**” presente sulla piattaforma MERCURIO nella sezione “Manualistica”.

**PARAGRAFO 6.
OFFERTA ECONOMICA**

Si precisa che la presente procedura è finalizzata a determinare i prezzi unitari per ciascuna attività richiesta dal capitolato, pertanto la base d’asta sarà costituita dai prezzi unitari indicati nel modulo offerta economica.

Ciascun offerente, a pena di esclusione, non potrà proporre importi unitari superiori a quelli posti a base d’asta per ogni singola attività.

Nella formulazione della graduatoria, in ogni caso, il punteggio economico per ciascun lotto, verrà calcolato sull’importo complessivo risultante dal “Modulo offerta economica”, e verrà attribuito mediante un’interpolazione lineare applicando la seguente formula:

$$Pass_{OEi} = Pmax_{OE} * VAI$$

dove:

- **Pass_{OEi}** è il punteggio assegnato all’offerta economica del concorrente “iesimo”;
- **Pmax_{OE}** è il punteggio massimo assegnabile all’offerta;
- **Vai** è il coefficiente della prestazione dell’offerta (a) rispetto al requisito (i), variabile tra 0 e 1.

Il coefficiente è calcolato nella seguente maniera:

$$Vai = Ra/Rmax$$

dove:

- **Ra** è il valore (ribasso) offerto dal concorrente a;
- **Rmax** è il valore (ribasso) dell’offerta più conveniente.

Quando il concorrente a non effettua alcuno sconto **Ra** assume il valore 0 (zero), così come il coefficiente **Vai**; mentre per il concorrente che offre il maggiore sconto **Vai** assume il valore 1.

Si precisa che nei conteggi per l’attribuzione e calcolo di tutti i punteggi/coefficienti si terrà conto delle prime tre cifre decimali con arrotondamento all’unità superiore qualora la quarta cifra decimale sia superiore o uguale a 5.

Non saranno ammesse offerte economiche in aumento, parziali, alternative o condizionate.

I prezzi risultanti dall’offerta dell’operatore economico si intendono espressi al netto dell’IVA e si intendono validi per tutto il periodo del servizio, relativamente alle quantità indicate nell’allegato Capitolato speciale.

L'Impresa rimane vincolata alla sua offerta fino al centottantesimo giorno (180 giorni) dalla data di scadenza della presentazione delle offerte. Ove l'ordine/contratto dell'Amministrazione venga inviato all'Aggiudicataria oltre tale termine, quest'ultima potrà svincolarsi senza oneri dalla propria offerta, mediante semplice comunicazione scritta.

6.1 FIRMA DIGITALE DEGLI ALLEGATI ECONOMICI

I documenti relativi all'offerta economica per ciascun lotto cui si intende partecipare dovranno essere firmati **pena l'esclusione** dalla procedura di gara dai seguenti soggetti:

Tabella 6 - Soggetti allegati offerta economica

Documento	Impresa singola	RTI da costituire e Consorzio Ordinario ex Art. 2602 c.c.	Consorzio ex art. 45, comma 2 lett. b) e c) del D.Lgs. n. 50/2016
Documento di sintesi	Il legale rappresentante*	Il legale rappresentante* di ciascuna impresa raggruppata	Il legale rappresentante* del consorzio.
Modulo offerta economica (eventuale)	Il legale rappresentante*	Il legale rappresentante* di ciascuna impresa raggruppata	Il legale rappresentante* del consorzio.

* o da persona in possesso dei poteri di rappresentare ed impegnare validamente l'impresa.

6.2 MODALITÀ DI INSERIMENTO DELL'OFFERTA ECONOMICA

Nei tempi previsti fra il "Termine anteprema" e il "Termine di presentazione dell'offerta", ogni singolo Concorrente invitato dovrà inserire a Sistema, per il lotto di riferimento, la propria offerta economica:

1. espressa in Euro (IVA esclusa) se "gara telematica"

nel rispetto delle seguenti regole impostate a Sistema:

1. Scegliere l'opzione "Elaborare offerta" e ricercare l'appalto nella sezione "interr. Attive "Appalti online" cliccando su "A trattativa privata" se non già attivo (**se non appaiono risultati, attivare il tasto "cercare" togliendo tutti i filtri**).
2. (**Nel caso non sia già stata creata l'offerta**) Per creare e presentare l'offerta nei tempi indicati, cliccare sul numero della gara e, nella schermata successiva, sul tasto "creare offerta". **Cliccare sull'icona ■ "creare offerta su lotto"** per accedere al dettaglio del lotto di gara. (ATTENZIONE: se già creata lo stato dell'offerta sarà "Salvato". Per accedere all'offerta cliccare sul numero della stessa e selezionare l'icona "Modificare offerta su lotto").
3. A sistema, nella colonna "Prezzo", si invita l'offerente ad inserire il prezzo unitario proposto (IVA esclusa), con le seguenti precisazioni:
 - a) utilizzare la virgola come separatore decimale;
 - b) sono ammesse dal sistema due cifre decimali;

- c) i prezzi proposti devono corrispondere a quelli indicati negli appositi campi dell'allegato "Modulo offerta economica";
4. Compilare l'allegato "**Modulo offerta economica**" (eventuale se richiesto), reso disponibile sul Sistema all'interno della visualizzazione dell'appalto (tab "Documentazione appalto" nella sezione "Allegati"), nel quale il Concorrente è tenuto a fornire **obbligatoriamente** tutti i prezzi relativi alla/e Posizione/i, e pena di invalidazione dell'offerta.
 5. Nella sezione "Documentazione offerta" cliccando su "Aggiungere allegato firmato", caricare a sistema il documento di cui al punto precedente scegliendo la categoria "Allegato economico" e la corrispondente sottocategoria. Selezionare ulteriori sottocategorie corrispondenti ad eventuali altri allegati richiesti.
 6. E' possibile "salvare il lotto" in qualsiasi momento della procedura di caricamento dei vari documenti di gara. E' necessario, dopo aver salvato il lotto, utilizzare il tasto "Modificare lotto" per inserire ulteriore documentazione o modificare la documentazione inserita.
 7. Creare, quindi, il documento di sintesi utilizzando l'apposito tasto "Genera documento di sintesi offerta" **solamente dopo** aver inserito i prezzi offerti e tutta la documentazione obbligatoria richiesta. Dopo aver firmato digitalmente il documento di sintesi caricarlo sul sistema nella sezione "Documentazione offerta" - "Aggiungere allegato firmato" selezionando come categoria allegato "Allegato economico" e sottocategoria "Documento di sintesi offerta". **Solamente una volta caricato anche il documento di sintesi sarà visibile il tasto "Completare lotto"**.
 8. (Nel caso l'offerta complessiva sia pronta) cliccare su "Completare lotto". Utilizzare il link "Torna a "Lotti di gara".
 9. Se la gara è composta di più lotti, ripetere le operazioni da 1 a 8 per tutti i lotti di gara ai quali si intende partecipare.
 10. Completati tutti i lotti di interesse, cliccare infine "**inviare**" per presentare definitivamente l'offerta.

Comporta l'esclusione dell'offerta:

- La presentazione dei prezzi unitari per ogni singola voce superiore a quelli posti a base d'asta;
- la mancata indicazione del prezzo di uno o più prezzi relativi al lotto;
- l'invalidazione di una singola posizione all'interno del Lotto comporterà l'invalidazione dell'intero Lotto.

6.3 MODIFICA DI UN'OFFERTA GIÀ PRESENTATA

Entro il termine prefissato per la presentazione dell'offerta e dopo la scadenza del termine "anteprima" (termine oltre il quale potrà essere inviata l'offerta), termini visualizzabili a sistema, è possibile modificare un'offerta già presentata; in tal caso si dovrà prima ritirare l'offerta (scegliendo, appunto, l'opzione "ritira offerta") ed inviare a sistema una nuova offerta in

sostituzione di quella in precedenza presentata (modificando quella ritirata o cancellandola e inserendone una completamente nuova) facendo attenzione alla necessità di completare nuovamente il lotto (vedere per ulteriori dettagli il capitolo 4 della Sezione III del “**Manuale presentazione offerta – Risposta alle gare telematiche**” presente sulla piattaforma MERCURIO nella sezione “Manualistica”).

Nel caso in cui l’offerta non sia ancora stata presentata, e quindi appaia nello stato “salvato”, è possibile la modifica semplicemente utilizzando l’icona relativa “Modifica offerta su lotto”.

Scaduto il termine per la presentazione dell’offerta, il sistema non consentirà più di inviarne una nuova, né modificare o cancellare l’offerta già presentata.

PARAGRAFO 7. APERTURA OFFERTE

Scaduto il termine per la presentazione delle offerte, il Banditore ovvero un funzionario dallo stesso delegato, attraverso apposita funzione prevista a sistema, alla presenza di altri due funzionari assegnati all’Area Acquisti e Gare, procederà ad aprire i documenti presentati dai Concorrenti e contenuti nell’”Allegato Amministrativo”, a verificarne la completezza e regolarità formale, e, in caso di esito negativo, **a disporre il soccorso istruttorio** secondo quanto previsto nei precedenti paragrafi, sospendendo a tal fine la seduta.

Successivamente il Banditore, ovvero un funzionario dallo stesso delegato procederà ad aprire le buste contenenti le offerte tecniche dei Concorrenti in gara e ne verificherà la regolarità formale, al termine del quale viene sospesa la seduta di gara.

In apposite sedute riservate, la Commissione Giudicatrice preposta alla valutazione delle offerte tecniche, procederà all’attribuzione dei punteggi riferiti agli aspetti qualitativi delle offerte, con le modalità e i criteri indicati nella presente lettera d’invito, documentando le operazioni in appositi verbali. All’esito di tale analisi, il Presidente della Commissione Giudicatrice trasmetterà il verbale, contenente i punteggi tecnici attribuiti ai concorrenti, al soggetto che presiede la gara.

Per i Concorrenti ammessi, si procederà:

- a dare lettura dei punteggi tecnici attribuiti da parte della Commissione Giudicatrice tramite lettura del verbale redatto dalla stessa e all’inserimento degli stessi sulla piattaforma;
- all’apertura dei documenti presentati e contenuti nell’”Allegato economico”,
- a verificarne la completezza e la regolarità formale in relazione a quanto previsto dalla presente Lettera d’invito.

Il Banditore, ovvero un funzionario dallo stesso delegato procederà a dare lettura dei relativi prezzi unitari e dei prezzi complessivi offerti (o del ribasso offerto e del relativo importo risultante dall’applicazione dello stesso alla base d’asta), dando atto che il sistema procederà al calcolo del punteggio economico una volta aperte le buste relative.

Ai sensi dell’art. 59, comma 5, del D.Lgs. n. 163/2006, l’aggiudicazione dell’Accordo Quadro è stabilita a favore di più operatori economici concorrenti.

Il numero degli Aggiudicatari dell'Accordo Quadro varia in rapporto al numero delle offerte valide, quindi, delle offerte che concorreranno a formare la graduatoria finale di merito.

In particolare, il predetto rapporto è espresso di seguito:

- partecipanti classificati 2, aggiudicatari 2
- partecipanti classificati 3, aggiudicatari 3
- partecipanti classificati n >3 aggiudicatari 3

Si procederà, pertanto, alla generazione della graduatoria e alla lettura del punteggio attribuito dal sistema e all'individuazione della graduatoria individuando i concorrenti con la miglior offerta complessiva, calcolata secondo quanto previsto dal precedente Paragrafo 3.1.

In merito all'anomalia dell'offerta si darà applicazione all'art 97 del D.Lgs. 50/2016 e relativi chiarimenti da parte di ANAC. In particolare viene fatta riserva di sottoporre a verifica di anomalia l'offerta che, in base ad elementi specifici, risulti anormalmente bassa.

Qualora un'offerta sia soggetta a verifica, in caso di valutazione positiva verrà **confermata la graduatoria** dandone comunicazione attraverso il sistema Mercurio, in caso negativo si rimetterà alla valutazione della stazione appaltante l'offerta del concorrente successivo, procedendo all'esclusione della o delle offerte ritenute non congrue.

Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida, purché ritenuta conveniente o idonea in relazione all'oggetto della gara.

Qualora la migliore offerta sia stata presentata in identica misura da due o più concorrenti, il sistema effettuerà il relativo sorteggio in modalità automatica e casuale.

A conclusione delle operazioni di gara, verrà comunicato, mediante il sistema SAP SRM, l'esito della procedura di gara a tutti i partecipanti al confronto concorrenziale, secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

L'offerta vincola i concorrenti per almeno 180 giorni decorrenti dalla data di presentazione della medesima, mentre non è vincolante per l'Amministrazione che si riserva la facoltà di non procedere all'affidamento del/della servizio/fornitura. In tal caso i concorrenti non hanno diritto a compensi, indennizzi, rimborsi spese o altro.

PARAGRAFO 8. VERIFICA DEI REQUISITI

La stazione appaltante provvederà, ai sensi dell'art. 19 bis comma 2 della L.P. 2/2016 e ai sensi dell'art. 4 bis della L.P. 2/2020 per quanto diversamente previsto, alla verifica dell'assenza dei motivi di esclusione ex art. 80 del D.Lgs 50/2016 e provvederà, altresì, nei confronti delle Imprese **aggiudicatrici**, alla verifica del possesso dei **requisiti di ordine speciale richiesti dalla presente lettera d'invito**.

Una volta disposta la graduatoria, pertanto, l'amministrazione procederà ad esaminare le dichiarazioni rese da parte delle aggiudicatrici in ordine ai criteri di selezione, disponendo, se

necessario, anche l'eventuale soccorso istruttorio finalizzato sia alla correttezza della busta amministrativa, sia all'acquisizione di elementi e/o informazioni volti ad accertare il possesso dei criteri di selezione citati concedendo, ai sensi dell'art. 22, comma 4 della L.p. 2/2016, dieci giorni dall'aggiudicazione, rispettivamente per la regolarizzazione della busta amministrativa e per la presentazione di eventuale documentazione probatoria, nonché ai fini della stipulazione del contratto, concedendo un termine perentorio compreso tra dieci e venti giorni per la presentazione della documentazione necessaria.

Ai sensi dell'art. 22, comma 5 della l.p. 2/2016, se in sede di verifica non è confermato il possesso dei criteri di selezione richiesti, l'Amministrazione:

- a) nel caso di applicazione dell'esclusione automatica delle offerte anomale, procede ad annullare l'aggiudicazione e a ricalcolare la soglia di anomalia; nelle altre ipotesi, l'amministrazione aggiudicatrice non procede al ricalcolo della soglia di anomalia né ad una nuova determinazione dei punteggi;
- b) segnala il fatto alle autorità competenti e procede alla segnalazione alla struttura competente per la sospensione dal bando del Mercato elettronico provinciale – MEPAT –;
- c) annulla l'aggiudicazione e procede all'escussione della garanzia presentata a corredo dell'offerta, se dovuta.

Si precisa infine che l'Amministrazione segnalerà le dichiarazioni non veritiere all'autorità giudiziaria competente, al fine di appurare l'eventuale sussistenza di ipotesi di reato.

PARAGRAFO 9. CONCLUSIONE DEL CONTRATTO

Ai sensi dell'art. 39 ter, comma 1 bis, della Legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23, il contratto sarà stipulato per scambio di corrispondenza secondo gli usi commerciali, ai sensi dell'articolo 15, comma 3, della stessa legge provinciale.

L'eventuale adozione di diverse forme di stipulazione del contratto è, in assenza di diverse indicazioni contenute nelle Condizioni particolari di contratto, di esclusiva competenza, cura e spese dell'Amministrazione.

In relazione all'Accordo Quadro, i quantitativi effettivi da fornire saranno determinati sulla base di Contratti attuativi affidati alle Imprese aggiudicatrici sulla base del criterio di rotazione.

In particolare per ciascun lotto, a seconda della posizione in graduatoria, a ciascuna impresa verranno affidati i servizi di traduzione secondo le percentuali di seguito riportate:

- in caso di 2 imprese aggiudicatrici:
 - prima in graduatoria 60% dell'importo complessivo del lotto di riferimento
 - seconda in graduatoria 40% dell'importo complessivo del lotto di riferimento
- in caso di 3 imprese aggiudicatrici:
 - prima in graduatoria 50% dell'importo complessivo del lotto di riferimento

- seconda in graduatoria 30% dell'importo complessivo del lotto di riferimento
- terza in graduatoria 20% dell'importo complessivo del lotto di riferimento

PARAGRAFO 10. ULTERIORI INFORMAZIONI

Si precisa che:

- nessun rimborso o compenso sarà corrisposto per la compilazione dell'offerta e degli eventuali elaborati alla stessa allegati;
- le eventuali controversie inerenti l'interpretazione e l'esecuzione del contratto saranno definite fra le parti ai sensi di legge;
- l'esperimento della gara non costituisce per la Stazione appaltante né obbligazione contrattuale, né obbligazione a contrarre.

Il Responsabile del Procedimento, di cui all' art. 31, D.Lgs. 50/2016, è il dott. Maurizio Rossini.

Ai sensi dell'art. 28 del regolamento della L.P. 23/90 (D.P.G.P. 22 maggio 1991, n. 10-40/Leg) l'Amministrazione aggiudicatrice si riserva la facoltà, previa comunicazione a mezzo posta elettronica certificata, di sospendere, rinviare o annullare l'intero procedimento nelle ipotesi in cui si siano verificate gravi compromissioni del sistema tali da determinare l'irregolarità della procedura telematica.

PARAGRAFO 11. MODELLO ORGANIZZATIVO E CODICE ETICO

L'Impresa aggiudicataria dichiara di aver preso conoscenza dei Protocolli di prevenzione dei reati ex D.lgs 231/2001 e dei reati di corruzione ex L. 190/2012 evidenziati nel "Documento di sintesi del Modello di organizzazione, gestione e controllo ex D.Lgs 231/2001 integrato ex L. 190/2012", dei principi contenuti nel Codice Etico e delle regole contenute nel Codice di comportamento degli amministratori, dei dipendenti e dei collaboratori adottati da Trentino Sviluppo S.p.A., pubblicati nella sezione "Società Trasparente" del sito internet istituzionale (https://www.trentinosviluppo.it/it/Istituzionale/Società_Trasparente/Altri_contenuti/Altri_contenuti.aspx), impegnandosi ad osservarli per quanto di propria competenza e relativamente al presente contratto.

PARAGRAFO 12. RISERVATEZZA

La riservatezza di tutte le informazioni ricevute e la paternità di tutti i documenti prodotti utilizzando gli strumenti informatici (pec e firma digitale), è in capo al legale rappresentante dell'impresa o del soggetto munito di delega.

Qualora la Stazione appaltante venisse a conoscenza o avesse il fondato sospetto in base alla presenza di indizi gravi, precisi e concordanti, che le offerte pervengano da un unico centro decisionale, la stessa provvederà ad annullare la procedura di gara ed a comunicare il fatto alle Autorità competenti.

PARAGRAFO 13. TUTELA DELLA PRIVACY

Il Regolamento Europeo UE/2016/679 (di seguito il “Regolamento”) stabilisce norme relative alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali. In osservanza del principio di trasparenza previsto dall’art. 5 del Regolamento, Trentino Sviluppo Le fornisce le informazioni richieste dagli artt. 13 e 14 del Regolamento (rispettivamente, raccolta dati presso l’Interessato e presso terzi).

1. Identità e dati di contatto del Titolare

Trentino Sviluppo S.p.A. (di seguito, il "Titolare")
Via Zeni, n.8, 38068 – Rovereto
Tel. 0464 443311, e-mail privacy@trentinosviluppo.it

2. Dati di contatto Data Protection Officer

Ufficio Data Protection Officer (“DPO”)
Via F. Zeni 8 – 38068 Rovereto (TN)
Tel. 0464 443111
Email: dpo@trentinosviluppo.it

3. Fonte dei dati personali

I dati personali sono stati raccolti presso TRENTINO DIGITALE S.P.A. gestore della piattaforma telematica MERCURIO, e presso registri, elenchi e banche dati detenuti da amministrazioni pubbliche e presso l’Interessato.

4. Categoria di dati personali (informazione fornita solo se i dati sono raccolti presso terzi)

I dati personali trattati appartengono alle seguente/i categoria/e:

- a) dati personali diversi da particolari categorie di dati (c.d. dati comuni) – dati anagrafici, certificati di regolarità fiscale e contributivi
- b) dati personali relativi a condanne penali e reati (c.d. dati giudiziari) casellari giudiziali, provvedimenti di condanna, annotazioni ANAC, anagrafe sanzioni amministrative.

5. Finalità del trattamento e base giuridica

I suoi dati personali verranno trattati senza il Suo consenso per le seguenti finalità:

1. per espletare, in funzione di stazione appaltante, in modalità telematica, le procedure di gara di servizi e forniture volte all’individuazione dei soggetti aggiudicatari, ivi

comprese le attività di verifica dei requisiti e l'eventuale attività precontenziosa e contenziosa, ai sensi e per gli effetti delle norme in materia di contratti pubblici. La base giuridica del trattamento è l'articolo 6 lettera b): il trattamento è necessario all'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte o all'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso.

Il conferimento dei dati personali è obbligatorio per la finalità di cui sopra e per tutte quelle ausiliarie e connesse (quali, ad esempio, attività di controllo e consultive). L'omesso conferimento comporta pertanto l'impossibilità di corrispondere alla richiesta connessa alla specifica finalità.

2. per adempiere ad un obbligo legale al quale è soggetto il titolare del trattamento; la base giuridica del trattamento è l'articolo 6 lettera c)

Le precisiamo che, essendo fondato sulle predette basi giuridiche, non è quindi necessario il Suo consenso al trattamento di tali dati personali.

6. Categorie di destinatari dei dati personali

Per le finalità di cui al precedente paragrafo, i dati personali da Lei forniti saranno accessibili ai collaboratori interni autorizzati al trattamento in oggetto nell'ambito delle proprie mansioni, ai soggetti esterni debitamente nominati quali responsabili del trattamento ed alle Autorità giudiziarie o di vigilanza, ad amministrazioni, enti ed organismi pubblici (nazionali ed esteri) ed Autorità di vigilanza e controllo oltre ad interessati al procedimento che propongano istanza di accesso.

7. Modalità del trattamento

Il trattamento dei Suoi dati personali è realizzato per mezzo delle operazioni indicate all'articolo 4, n. 2), GDPR - compiute con o senza l'ausilio di sistemi informatici - e precisamente: raccolta, registrazione, organizzazione, strutturazione, aggiornamento, conservazione, adattamento o modifica, estrazione ed analisi, consultazione, uso, comunicazione mediante trasmissione, raffronto, interconnessione, limitazione, cancellazione o distruzione. In ogni caso, sarà garantita la sicurezza logica e fisica dei dati e, in generale, la riservatezza, l'integrità e la disponibilità dei dati personali trattati, mettendo in atto tutte le necessarie misure tecniche e organizzative adeguate.

8. Processi decisionali automatizzati e profilazione

È esclusa l'esistenza di un processo decisionale automatizzato, compresa la profilazione.

9. Diffusione/comunicazione

I suoi dati personali non saranno oggetto di diffusione e comunicazione.

10. Conservazione e trasferimento di dati personali all'estero

La gestione e la conservazione dei dati personali avviene in cloud e/o su server ubicati all'interno dell'Unione Europea di proprietà e/o nella disponibilità del

Titolare e/o di società terze incaricate, debitamente nominate quali responsabili del trattamento.

11. Periodo di conservazione dei dati personali

I dati personali raccolti per le finalità indicate al precedente paragrafo 5, saranno trattati e conservati per un periodo illimitato in quanto facenti parte della pratica pre e contrattuale.

Il titolare conserva i dati per le finalità di archiviazione per obbligo di legge (art. 15 della L.P. 23/90) in quanto conserva nella pratica contrattuale anche gli adempimenti inerenti alle procedure selettive del contraente.

12. Diritti esercitabili

In conformità a quanto previsto dagli articoli da 15 a 22 del GDPR, Lei può esercitare i diritti ivi indicati ed in particolare:

- **Diritto di accesso** (articolo 15, GDPR),
- **Diritto di rettifica** (articolo 16, GDPR),
- **Diritto alla cancellazione** (articolo 17, GDPR),
- **Diritto di limitazione** (articolo 18, GDPR)
- **Diritto alla portabilità** (articolo 20, GDPR)
- **Diritto di opposizione** (articolo 21, GDPR)
- **Diritto di proporre reclamo all'autorità di controllo** (articolo 77, GDPR)

Lei potrà esercitare tali diritti mediante il semplice invio di una richiesta a TM o al DPO sopra indicati.

Distinti saluti.

Trentino Marketing S.r.l.
L'Amministratore Delegato
Maurizio Rossini
[documento firmato digitalmente]